

Энциклопедия быстрых знаний

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Для тех, кто хочет все успеть



ОТ ШЕКСПИРА ДО «АББАТСТВА ДАУНТОН»

ПОЧЕМУ ГОВОРИМ НЕ ТАК, КАК ПИШЕМ, — СМЕЮТСЯ
ДАЖЕ АНГЛИЧАНЕ

ТОЛЬКО 3% ВЛАДЕЮТ «ПРАВИЛЬНЫМ» АНГЛИЙСКИМ
УДИВИТЕЛЬНЫЕ ФАКТЫ: ОТ АЛФАВИТА ДО СИНТАКСИСА



МОСКВА
2020

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9
А64

А64 Английский язык : для тех, кто хочет все успеть. — Москва :
Эксмо, 2020. — 128 с. — (Энциклопедия быстрых знаний).

ISBN 978-5-04-198132-7

Английский язык — язык международного общения. Политика, торговля, туризм, искусство, интернет, технологии — нет такой сферы жизни, где не пригодилось бы знание английского языка. Многое, что сложно объяснить с точки зрения современности, объясняет история языка. Почему читаем не так, как пишем? Почему англичанину будет сложно понять американца? Почему «Алису в Стране чудес» невозможно адекватно перевести ни на какой иностранный язык? На эти и многие другие вопросы отвечает предлагаемая вашему вниманию книга.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9

ISBN 978-5-04-198132-7

© ИП Сирота Э. Л. Текст и оформление, 2020
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

СОДЕРЖАНИЕ

На какие вопросы отвечает эта книга	4
Предисловие.....	6
Глава I. Когда, где и как родился английский язык?	8
Глава II. Он живой, он изменяется! Английский язык от Шекспира до.....	17
Глава III. Вместе мы — алфавит.....	30
Глава IV. Написано Манчестер — читай Ливерпуль	41
Глава V. Очень, очень строгий порядок. Английская грамматика.....	52
Глава VI. Это есть артикль! И многое другое. Английская морфология	61
Глава VII. Порядок слов: синтаксис	70
Глава VIII. Слово за слово... Лексика	78
Глава IX. Что русскому хорошо, то англичанину — лингвистический шок.....	88
Глава X. ...Обратное верно!.....	96
Глава XI. Королевский, просторечный, диалектный — и все это он.....	106
Глава XII. Do you speak English?.....	114
Литература и другие источники.....	126

НА КАКИЕ ВОПРОСЫ ОТВЕЧАЕТ ЭТА КНИГА

КОГДА ЗАРОДИЛСЯ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК?

В VIII веке до нашей эры, когда совершалось активное переселение кельтов на Британские острова и формировалось новое наречие, ставшее основой языка. *См. главу I*

КАКИЕ ЯЗЫКИ ОКАЗАЛИ ВЛИЯНИЕ НА РАЗВИТИЕ АНГЛИЙСКОГО?

Латынь, греческий, французский и даже довольно экзотические для европейцев языки народов Малайзии. *См. главу II*

КАКИЕ БУКВЫ В АНГЛИЙСКОМ АЛФАВИТЕ МОГУТ ОБОЗНАЧАТЬ КАК ГЛАСНЫЕ, ТАК И СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ?

Буква Y способна обозначать и гласные, и согласные звуки. Бонус-функция также имеется и у буквы W: несмотря на то, что ее основной задачей является формирование согласных звуков, она часто используется как часть диграфов, обозначающих гласные. *См. главу III*

ПОЧЕМУ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК СЧИТАЕТСЯ ДОСТАТОЧНО СЛОЖНЫМ, НЕСМОТЯ НА ПРОСТУЮ ГРАММАТИКУ?

При 26 буквах в английском языке 44 звука. Кроме того, для передачи звуков на письме существует более сотни различных комбинаций и некоторые буквы в них не читаются. *См. главу IV*

ПОЧЕМУ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ТАК ВАЖЕН ПРЯМОЙ ПОРЯДОК СЛОВ, ПРИ КОТОРОМ КАЖДЫЙ ЧЛЕН ПРЕДЛОЖЕНИЯ ИМЕЕТ ФИКСИРОВАННОЕ МЕСТО?

От порядка слов в очень значительной степени зависит смысл — он может даже поменяться на противоположный: «Tom hit Harry» («Том ударил Гарри») / «Harry hit Tom» («Гарри ударил Тома»). *См. главу V*

КАКОВЫ ОСОБЕННОСТИ РОДА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ?

Женский и мужской род выглядят так же, как и у нас, а вот со средним ситуация довольно интересная: к нему англичане относят все неодушевленные предметы, абстрактные понятия и даже названия животных. *См. главу VI*

КАК В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ВЫГЛЯДЯТ СЛОВСОЧЕТАНИЯ, В КОТОРЫХ ГЛАВНОЕ СЛОВО — СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ, А ЗАВИСИМОЕ — ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ?

Первым всегда будет идти определение, а определяемое следовать за ним. *См. главу VII*

СКОЛЬКО СЛОВ НАДО ЗНАТЬ, ЧТОБЫ ПОНИМАТЬ НЕСЛОЖНЫЕ АНГЛИЙСКИЕ ТЕКСТЫ?

Для понимания общих текстов необходимо знать хотя бы 3000 слов. *См. главу VIII*

С КАКИМИ ОСНОВНЫМИ ТРУДНОСТЯМИ СТАЛКИВАЮТСЯ АНГЛИЧАНЕ, ИЗУЧАЮЩИЕ РУССКИЙ ЯЗЫК?

Возможность использования не только прямого порядка слов, отсутствие артиклей, произношение звука, обозначаемого буквой Ы, нефиксированное ударение. *См. главу IX*

КАКИЕ ВЕЛИКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ НЕВОЗМОЖНО ПЕРЕВЕСТИ НА ДРУГИЕ ЯЗЫКИ С СОХРАНЕНИЕМ ВСЕХ НЮАНСОВ?

«Алиса в Стране чудес» и «Алиса в Зазеркалье» Льюиса Кэрролла. Тексты этих произведений полны каламбуров, логических загадок, скрытых рифм и аллюзий, понятных только англичанину. *См. главу X*

КАКАЯ ИЗ РАЗНОВИДНОСТЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЯВЛЯЕТСЯ БАЗОВОЙ?

Разновидностью языка, с которой лучше всего начинать знакомство с английским, является британское нормативное произношение — Received Pronunciation. *См. главу XI*

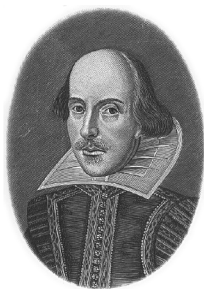
ПРЕДИСЛОВИЕ

Роль английского языка в современном мире сложно переоценить. Мы сталкиваемся с ним каждый день, начиная от Nescafe, Fruttis и утренних новостей за завтраком и заканчивая вечерним просмотром видео на Youtube и чтением книг зарубежных авторов.

Политика, торговля, туризм, искусство, интернет, технологии — невозможно даже представить сферу жизни, в которой язык, сформировавшийся много лет назад на Британских островах, хотя бы слегка не был задействован.

Раньше английский являлся зеркалом только одной определенной нации. За слиянием букв и переплетением фраз скрывались важные для нее исторические события: вторжения чужеземцев, язык которых пытался изничтожить наречие англосаксов, рождение жемчужин мировой литературы, печать первых книг и длившееся десяток лет составление словарей. История Англии и история английского языка все это время шли бок о бок, и, посмотрев, куда направляется общество, можно было предположить, как будет развиваться его язык.

Но сегодня ситуация обстоит иначе. Уже существует не только британский, и даже не только американский английский, но и его китайская, индийская, канадская и многие другие версии. В качестве второго языка English изучают практически по всему миру, а количество стран, в которых на нем



Уильям Шекспир
(1564–1616),
один из
родоначальников
современного
английского
языка

говорит большинство жителей, растет. На сегодняшний день 70% мировой почты и 65% радиовещаний пишутся и ведутся именно на языке Шекспира. Более половины книг во всем мире также переводятся на английский. Он требуется нам для работы и для отдыха, в далеких путешествиях и просто дома перед экраном ноутбука.

Английский больше не ассоциируется только с королевой Елизаветой II, Шерлоком Холмсом и Букингемским дворцом, он стал чем-то иным. Международный язык, универсальный инструмент, позволяющий общаться в любой точке земного шара. Или же нечто, уничтожающее самобытность других наречий и стирающее рамки уникальности? Что же вообще такое, этот English?

В нашей книге мы постарались раскрыть феномен английского языка и разобраться, как же ему удалось стать тем, что мы видим сейчас. Проследив путь наречия от рунического алфавита до начала работы печатного станка, от нашествия латыни до победы над французским, мы сможем понять, с чего все начиналось, и, возможно, догадаться, что же будет дальше. Безусловно, не обойдем стороной мы и горячую тему «English VS Chinese», а также выясним, какая большая разница существует между двумя самыми близкими нам языками — английским и русским... И, возможно, в конце этого увлекательного приключения для каждого из нас английский станет чем-то более близким и понятным.

«Язык — это дорожная карта культуры. Он поведает, откуда пришли его люди и куда идут»

(американская
писательница
Р. Браун)

КОГДА, ГДЕ И КАК РОДИЛСЯ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК?

«Язык — это часть нашего организма, и не менее сложная, чем сам этот организм».

Л. Витгенштейн

Сегодня сложно представить, как мог бы выглядеть мир, не будь в нем английского языка. Что бы дети учили в школах вместо «London is the capital of Great Britain»? Как бы исследовали новые страны туристы? На каком языке взаимодействовали бы между собой политики, актеры, спортсмены? Кажется, что английский — повсюду и что так было всегда. Однако, если копнуть вглубь истории, выяснится, что самый популярный язык мира мог попросту и не дожить до наших дней, ведь на его веку случалось немало сражений, грозивших ему полным исчезновением.

Протоанглийским называют язык германских племен: англов, саксов, ютов — предков современных англичан. Не путать с древнеанглийским!

ДО НАЧАЛА ВРЕМЕН

История возникновения английского языка берет начало еще в далеком VIII веке до нашей эры. Пока Гомер сочинял свои эпические полотна, а греческие атлеты готовились к проведению первых Олимпийских игр, на северо-западе Европейского континента происходило на первый взгляд не особо значимое событие: племена кельтов переселялись на ныне Британские острова. Зачем они это делали, сегодня сказать уже сложно, но то, что этот поступок в дальнейшем повлиял как на становление Британии, так и на развитие английского языка, отрицать нельзя.

Чужеземцы, говорившие на особом наречии, быстро освоились на новом

месте. За переселенцами закрепилось название «бритты», позаимствованное у местных племен пиктов. Многие ученые сегодня придерживаются мнения, что именно от кельтов пошло и название современного государства — Британия. Объясняют они это наличием в слове кельтского корня *brith*, что означает «раскрашенный». Для кельтов, кстати, было характерно разрисовывать тела и лица перед охотой или участием в сражениях. Другая точка зрения состоит в том, что слово «Британия» имеет латинское происхождение и переводится как «земля бриттов». Впрочем, о латыни мы поговорим чуть позже.

Шли годы, искусные бритты развивали скотоводство и земледелие, а некоторые слова местного наречия уже были готовы надолго закрепиться в обиходе жителей Британских островов. К примеру, к кельтским заимствованиям того периода принято относить такие современные слова, как *dun* («бурый»), *bin* («ларь» или «ясли»), а также *cradle* («колыбель»).

Наступил 55 год до нашей эры, и Цезарь попытался сделать Британию частью своей империи, но завоевать ее так и не удалось. Через каких-то столет пожаловавший на острова император Клавдий сделал Британию римской провинцией. Как можно догадаться, этот непростой период сопровождался активным взаимодействием римлян и кельтов, значительно повлиявшим на развитие языка. Результаты этого «благотворного сотрудничества» мы

ВСЕ ПОНИМАЮТ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК...

Языковые отношения в Англии XIV века очень точно обрисовал поэт Уильям Нассингтон:

«Некоторые знают французский, но не знают латыни,

Это те, которые бывали при дворе и жила там.

А некоторые немного знают латынь,

Но французский знают совсем слабо.

А некоторые понимают по-английски,

Но не знают ни латинского, ни французского, Но и ученые и неученые, старые и молодые —

Все понимают английский язык»

Аффикс — это морфема, которая присоединяется к корню и служит для образования слов

можем наблюдать и сегодня: в современном английском присутствует достаточно слов латинского происхождения, внедрение которых началось именно с приходом Цезаря.

Взгляните на такие распространенные слова, как *street* («улица») и *wall* («стена»). Тот, кто хотя бы немного разбирается в латыни, быстро угадает их «предков» — выражения *via strata* («мощеная дорога») и *vallum* («вал»). И, конечно же, нельзя не вспомнить про *wine* («вино»), практически идентичное латинскому *vinum*, так любимому римлянами.

ОТ ДИАЛЕКТА К ЯЗЫКУ

Если призадуматься, то историю становления английского языка можно сравнить с приготовлением сложного блюда. Существовала некая основа в виде кельтского диалекта. Затем к ней один за другим добавлялись ингредиенты: латынь, англосаксонское наречие, скандинавские и французские словечки. В конце концов основа практически выкипела, зато остальные составляющие образовали на удивление гармоничное блюдо, потребляемое сегодня по всему миру. Правда, до этого этапа нам еще только предстоит добраться, а пока что на дворе V век нашей эры, официально считающийся началом становления древнеанглийского языка.

Британские острова вновь штормило: на всех парах к ним мчались корабли очередных постояльцев — германских